

Kreisgericht in Brno/Brünn

Spr 3045/94

Ort/Datum: Brno/Brünn, 27. Februar 1995

## Ernennungsurkunde

Frau  
PhDr. Aranka Horáková  
Školní 307  
Otnice

Ich ernenne Sie hiermit gemäß der Bestimmung von § 3 des Gesetzes Nr. 36/1967 Sg. über Sachverständige und Dolmetscher, datiert mit 6. April 1967 und im Sinne des Auftrages, der durch die Bestimmung von § 1 Abs. 2 der Kundmachung des Justizministeriums Nr. 37/1957 Sg. vom 17. April 1967 zur Durchführung des Gesetzes über die Sachverständigen und Dolmetscher gegeben ist,

zur Dolmetscherin

der deutschen Sprache in die tschechische Sprache und vice versa.

Stempel: JUDr. Václav Helešic  
Vorsitzender des Kreisgerichtes in Brno/Brünn

Das Versprechen wurde am 27.2.1995 unter der Ordnungszahl 480 gegeben.

Wirtschaftsministerium der Tschechischen Republik

**BESCHEINIGUNG**

Das Wirtschaftsministerium der Tschechischen Republik bescheinigt in Übereinstimmung mit § 24 des Gesetzes Nr. 455/1991 Sg. über die unternehmerische Unternehmung und gemäß Gesetz Nr. 71/1967 Sg. über das Verwaltungsverfahren die berufliche Fähigkeit für:

Name, Familienname, Ak. Grad: **Aranka Horáková, PhDr.**  
Geburtsdatum: 15.10.1959  
Personalnummer: 596015/0911  
Staatsangehörigkeit: **Tschechisch**  
Hauptwohnsitz: **Školní 307, 683 54 Otnice**  
Anschrift der Betriebsstätte \*)  
Handelsname \*)

Dieser Nachweis bescheinigt die Fähigkeit zur Führungstätigkeit im Umfang:

\*) Reiseführer

Ort/Datum:  
Praha/Prag, **18/02/94**

Stempel: Wirtschaftsministerium der Tschechischen Republik 28

Unterschrift: unleserlich

Anm.:

Diese Bescheinigung gilt nicht für Bergführungen (§ 27, Anlage Nr. 3 des Gewerbegesetzes).

TSCHECHISCHE SOZIALISTISCHE REPUBLIK

## DIPLOMURKUNDE

Hochschule J. E. Masaryk Universität  
Fakultät Philosophische Fakultät

Zahl der Diplomurkunde: J \* 011033 Nr. 3095/85

Vorname- und Familienname Aranka Horáková

Tag und Ort der Geburt **15. Oktober 1959 Brünn** Bezirk **Brünn**

hat sich dem Rigorosum im Fachbereich 76-12-8 für den Unterricht im Fachbereich

### **allgemeinbildendes Fachgebiet tschechische Sprache**

unterzogen.

Gemäß § 44 Abs. 2 des Gesetzes Nr. 39/1980 Sg. über Hochschulen wird der vorgenannten Absolventin der Diplomgrad / den Titel

### **Doktor der Philosophie (PhDr.)**

verliehen.

Ort / Datum

**Brünn, den 25. November 1985**

Rektor der Hochschule  
Unterschrift: unleserlich

Dekan der Fakultät  
Unterschrift: Jan Chaloupek

Das Stadtamt Slavkov u Brna, Stadt-Gewerbeamt erteilt gem. § 47 Abs. 1 und 2 des Gesetzes Nr. 455/91 über Gewerbetätigkeit aufgrund der Anmeldung des Gewerbes diesen

## **Gewerbeschein**

Unternehmer (natürliche Person)

Vorname und Familienname: **PhDr. Aranka Horáková**

mit Hauptwohnsitz: Školní 307, 683 54 Otnice

Personalnummer 596015/0911

Handelsname: PhDr. Aranka Horáková

Identifikationsnummer (IČO): 130 56 221

Gegenstand der Tätigkeit:

Übersetzungen außer den Tätigkeiten, die einer speziellen Berechtigung bedürfen oder die durch das Gesetz ausgeschlossen sind.

Der Gewerbeschein wird auf unbestimmte Zeit erteilt.

### **Rechtsmittelbelehrung**

Gegen diesen Bescheid kann binnen 15 Tagen nach Zustellung des Bescheides durch das Stadtamt Slavkov u Brna, Stadtgewerbeamt mündlich oder schriftlich Berufung erhoben werden. Die Berufung ist beim Bezirksamt Vyškov, Bezirksgewerbeamt einzubringen. Eine termingerecht eingereichte Berufung hat eine aufschiebende Wirkung.

Leiter des Bezirksgewerbeamtes  
Ing. Helena J e l i n k o v á

IDO= 1222

Stempel:  
STADTAMT,  
Gewerbeamt  
684 01 Slavkov u Brna

Stempel:

Dieser Bescheid ist am 24.5.1995 in Kraft getreten.

Stadtamt Slavkov u Brna

am 24.5.1995

Unterschrift: unleserlich

Das Bezirksamt in Vyškov, Bezirksgewerbeamt, erteilt gem. § 47 Abs. 1 und 2 des Gesetzes Nr. 455/91 über Gewerbetätigkeit aufgrund der Anmeldung des Gewerbes diesen

## **Gewerbeschein**

Unternehmer (natürliche Person)

Vorname und Familienname: PhDr. Aranka Horáková

mit Hauptwohnsitz: Školní 307, 683 54 Otnice

Personalnummer: 596015/0911

Handelsname:

PhDr. Aranka Horáková – Unterricht der deutschen Sprache

Identifikationsnummer (IČO): 130 56 221

Gegenstand der Tätigkeit:

Unterricht im Bereich „Fremdsprachen“ – Unterricht der deutschen Sprache

Ort der Unternehmung:

Školní 307, 683 54 Otnice

Der Gewerbeschein wird auf unbestimmte Zeit erteilt.

### **Rechtsmittelbelehrung**

Gegen diesen Bescheid kann binnen 15 Tagen nach Zustellung des Bescheides die Berufung durch das Bezirksamt Vyškov, Bezirksgewerbeamt schriftlich oder mündlich erhoben werden. Die Berufung ist beim MOCR CR/Handelsministerium CZ einzubringen. Eine termingerecht eingereichte Berufung hat aufschiebende Wirkung.

Leiter des Bezirksgewerbeamtes  
Ing. Petr M a c h á l e k

IDO= 1608

Stempel:  
BEZIRKSAMT IN VYŠKOV  
BEZIRKSGEWERBEAMT

Stadtgewerbeamt des Stadtamtes in Slavkov u Brna

GZ: Rzm/268/96

Evidenznummer: 371202-1757-00

## **Gewerbeschein**

erteilt der natürlichen Person

GZ.: Ž/3067/92 Ko

am 8.10.1992

ändert sich aufgrund des Art. III Punkt 3 des Gesetzes Nr. 286/1995 Sg. wie folgt:

Vorname und Familienname: **PhDr. Aranka Horáková**

Personalnummer: **596015/0911** Geburtsdatum: **15.10.1959**

mit Hauptwohnsitz: **Školní 307, 683 54 Otnice**

Handelsname: **PhDr. Aranka Horáková**

Identifikationsnummer (IČO): **130 56 221**

Ort der Unternehmung: **Školní 307, 683 54 Otnice**

Gegenstand der Tätigkeit:

**Unterricht im Bereich „Fremdsprachen“ – Unterricht der deutschen Sprache**

Der Gewerbeschein wird auf unbestimmte Zeit erteilt.

Datum der Entstehung der Gewerbeberichtigung: 28.9.1992

Slavkov u Brna, 11.9.1996

Ing. Helena Jelínková  
Leiter des Bezirksgewerbeamtes

Stempel:  
STADTAMT  
Bezirksgewerbeamt  
684 01 Slavkov u Brna